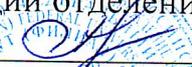


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
«Казанский (Приволжский) федеральный университет»
Елабужский институт

Отделение иностранных языков

«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующий отделением

М.С. Ачаева
« 3 » августа 2023 г.



ОТЧЕТ РАБОТЫ

кафедры немецкой филологии
на 2022-2023 учебный год

Елабуга 2023

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
«Казанский (Приволжский) федеральный университет»
Елабужский институт

Отделение иностранных языков

«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующий отделением

М.С. Ачаева
« ____ » _____ 2023 г.

ОТЧЕТ РАБОТЫ

кафедры немецкой филологии
на 2022-2023 учебный год

Елабуга 2023

ВВЕДЕНИЕ

Работа кафедры немецкой филологии велась в соответствии с планом работы на 2022/2023 учебный год.

ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ:

Кафедра немецкой филологии в 2022/2023 учебном году руководствовалась установкой на подготовку высококвалифицированных специалистов со знанием немецкого языка для общеобразовательных учреждений. В работе кафедра немецкой филологии придерживалась следующих направлений:

1. Выделение культурологического компонента в процессе обучения немецкому языку. Художественная литература является важнейшей частью культуры страны изучаемого языка. Углубленное изучение творчества немецкоязычных авторов способствует реализации поставленной задачи – использования потенциала иностранного языка для формирования функциональной, в частности, читательской грамотности как межпредметного умения.
2. Расширение лингвострановедческого направления в процессе преподавания немецкого языка.
3. Акцент на профориентационную работу.
4. Создание ЦОР по преподаваемым дисциплинам.
5. Освоение возможностей дистанционного обучения и обучения в гибридном формате.
6. Подготовка учебных и учебно-методических пособий по дисциплинам, закрепленным за кафедрой.
7. Переработка рабочих программ по учебным дисциплинам бакалавриата, закрепленным за кафедрой.
8. Подготовка рабочих программ для магистратуры.
9. Разработка программы курсов повышения квалификации для учителей.
10. Работа с учителями иностранного языка ОШ «Университетская».
11. Участие в грантах.

За отчетный период кафедра немецкой филологии успешно реализовала запланированные в рамках указанных направлений мероприятия:

- Переработаны рабочие программы и ФОС дисциплин.
- Проведены фонетический конкурс, приуроченный к Году культурного наследия народов России, конкурс переводчиков.
 - Приняли участие в тотальном диктанте по немецкому языку «Tolles Diktat - 2023».
 - Реализован ряд мероприятий общевузовского характера: занятие в рамках Детского университета (Сибгатуллина А.А.), конференция для обучающихся образовательных организаций «Юный филолог», Универсиада по иностранным языкам для школьников (Барова А.Г., Панфилова В.М.).

– Все преподаватели кафедры принимали участие в работе научно-практических конференций, проводимых Елабужским институтом КФУ, а также в разного уровня Всероссийских, региональных конференциях.

– Кафедра приняла участие в подготовке и проведении VI Международную научно-практическую конференцию "Современные проблемы филологии и методики преподавания языков: вопросы теории и практики"(23.10.2022).

– Был проведен региональный семинар «Формирование глобальных компетенций при обучении иностранным и родным языкам» (24.11.2022).

– Проведены итоговая научная конференция преподавателей и студентов (январь, апрель 2023).

– Приняли участие в конкурсе на лучшую научную статью, научную работу среди студентов ЕИ КФУ (Науч. рук. – Шастина Е.М., Сибгатуллина А.А., Бородина Т.Ф., Панфилова В.М.).

КАДРОВЫЙ ПОТЕНЦИАЛ

Показатель	Выполнение	Примечания
Общая численность профессорско-преподавательского состава	6	
Доля штатных сотрудников ППС	100%	
Доля ППС с учеными степенями и званиями	66% д.ф.н., проф. – 1; к.п.н. – 2; к.ф.н., доцент - 1	Шастина Е.М. Сибгатуллина А.А.; Панфилова В.М. Трофимова Л.В.
В т.ч. среди штатных ППС	4	
Доля ППС с ученой степенью доктора наук	1	Шастина Е.М.
В т.ч. среди штатных ППС	1	Шастина Е.М.
Доля ППС с ученым званием профессора	1	Шастина Е.М.
В т.ч. среди штатных ППС	1	Шастина Е.М.
Защита докторских диссертаций штатным ППС		
Защита кандидатских диссертаций штатным ППС	1	Планируется защита ст.преп. Баровой А.Г.
Выдвижение на присуждение ученого звания доцента	1	Сибгатуллина А.А.
Выдвижение на присуждение ученого звания профессора	-	
Выдвижение в члены академий	-	
Выдвижение к присвоению почетных званий	1	Заслуженный преподаватель КФУ
Количество преподавателей – руководителей аспирантов		
В т.ч. штатных преподавателей-руководителей аспирантов	1	
Количество аспирантов (Ф.И.О.)		
Количество соискателей (Ф.И.О.)		
Количество докторантов (Ф.И.О.)	-	
Защиты диссертаций аспирантами (Ф.И.О.)	-	
Участие в работе диссертационных советов (номер, ДС)	1	Шастина Е.М.-член Диссертационного совета КФУ 059.2. по защите в области филологических наук. Шифр и наименование специальности: 5.9.2 литература народов мира (филологические науки) 5.9.3 теория литературы (филологические науки)

Повышение квалификации штатного ППС (Ф.И.О., должность, организация)	Согласно плану	2022-2023 Панфилова В.М. , Сибгатуллина А.А., Шастина Е.М.
Другие показатели		

Повышение квалификации штатного ППС 2022-2023

Панфилова В.М. Удостоверение о ПК ААА 180905452 Рег номер ШБиМК/П-1648 03.05.2023. 27.03.2023-31.05.2023, 16 ч., Международные компетенции в преподавании политических наук (ФГАОУ МГИМО МИД России)

Удостоверение о ПК 14.03.2023-24.03.2023 IT в учебном процессе университета: прикладные аспекты (создание ЦОР), 16 ч., (ФГАОУ ВО "Казанский (Приволжский) федеральный университет")

Удостоверение о ПК 06.03.2023-17.03.2023 Создание, проектирование и продвижение программ ДПО: маркетинговое сопровождение, 36 ч., (ФГАОУ ВО "Казанский (Приволжский) федеральный университет")

Удостоверение о ПК 12.01.2023-19.01.2023 Деятельность тьютора в образовательной организации по ФГОС, 16 ч., (г. Петрозаводск, РФ)

Сибгатуллина А.А.

Удостоверение о повышении квалификации №57697 Формирование и развитие познавательных УУД обучающихся в процессе обучения немецкому языку, 03.10-31.12.2022, 72 часа, ГАУ Калининградской области ДПО "Институт развития образования" +Свидетельство о ПК Немецкого культурного центра им. Гёте при Германском посольстве в Москве "Учимся обучать немецкому языку: особенности преподавания немецкого языка как иностранного", 72 часа, 3.10.2022-12.12.2022

Шастина Е.М. Удостоверение о ПК 14.03.2023-24.03.2023 IT в учебном процессе университета: прикладные аспекты (создание ЦОР), 16 ч., (ФГАОУ ВО "Казанский (Приволжский) федеральный университет")

2. УЧЕБНАЯ РАБОТА

Показатель	Выполнение	Примечания
Объем учебной нагрузки,	6253,76	
в том числе аудиторной:	5080,00	
- выполняемой штатными ППС	5080,00	
- выполняемой совместителями	-	
- выполняемой докторами наук	720	
- выполняемой кандидатами наук	2540	
- на очном отделении	4704	
- на заочном отделении	376	
Количество студентов выпускаемой специальности (указать наименование)	0	
Количество программ дополнительного образования (наименование)	2	КПК для учителей образовательных организаций Современные тенденции преподавания иностранных языков в школе в соответствии с ФГОС. Применение активных методов обучения в соответствии с новыми требованиями к результатам изучения иностранных языков.
Количество обучающихся по программам доп. образования	23	
Количество выпускников программы	23	

дополнительного образования		
Другие показатели		

3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ РАБОТА

Показатель	Выполнение	Примечания
Количество учебных дисциплин, закрепленных за кафедрой	22 (44.03.05-ПО); 15 (45.03.02- (лингвисты а/н); 8 (44.04.01 Педагогическое образование)	ППС кафедры
Количество учебно-методических комплексов дисциплин:	50	
- утвержденных на УМС университета	50	Преподаватели старших курсов, преподаватели, читающие лекционные курсы
- апробируемых в текущем учебном году	50	ППС кафедры
- разрабатываемых к следующему учебному году	50	ППС кафедры
Учебно-методические семинары кафедры: (наименование)	1	«Формирование компонентов функциональной грамотности при обучении иностранным языкам», 24.11.2022 Ответственный: Сибгатуллина А.А, Барова А.Г. Бородина Т.Ф. Панфилова В.М. Трофимова Л.В. Шастина Е.М.
Учебно-методические конференции: (наименование)	2	Отв. – руководители педпрактики
Другие показатели		

За отчетный период преподавателями кафедры Сибгатуллиной А.А., Панфиловой В.М., Бородиной Т.Ф. продолжена работа по подготовке учебно-методических материалов (для ЦОР), которые используются в процессе преподавания немецкого языка.

Ст. преподаватель А.Г. Барова подготовил материалы для проведения Универсиады среди школьников по немецкому языку (очный и заочный тур).

Ст. преподаватель Сибгатуллина А.А. подготовила и провела занятие в Детском университете.

Были подготовлены следующие учебно-методические пособия:

Сибгатуллина А.А. Deutschland entdecken - Deutsch unterrichten (пособие по лингвострановедению Германии): учебно-методич. пособие для студентов отделения иностранных языков / А.А.Сибгатуллина. – Елабуга: «АБАК», 2023. – 68 с.

Трофимова Л.В. Die Geschichte der deutschen Literatur: учебно-методич. пособие для студентов отделения иностранных языков / Л.В. Трофимова. – Елабуга: Центр оперативной печати «Абак», 2022. – 50 с.

4. НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА СТУДЕНТОВ

Показатель	Выполнение	Примечания
Количество кружков (Ф.И.О. руководителя) (название кружка) Количество студентов, посещающих кружки	2	Изучение иностранных языков: возможности и барьеры-Панфилова ВМ; «Вопросы немецкой лингвокультурологии» Сибгатуллина А.А.
Участие студентов в работе научных конференций: - ЕИ - других вузов	46	
Количество предполагаемых студенческих научных публикаций	15-20	Зав. кафедрой
Количество научных работ, поданных на конкурсы на лучшую НИР всего, из них: - на конкурс научных работ студентов ЕИ; - на другие конкурсы	3 3	Зав. кафедрой
Количество поданных студентами заявок на конкурсы грантов		
Количество студентов, участвующих в олимпиадах	3	Зав. кафедрой
Другие показатели	-	

Итоги научно-образовательной конференции студентов 2022 г.

Секция: Психолого-педагогические и лингводидактические аспекты обучения иностранным языкам

1 место. **Василова Д.И.** (отделение иностранных языков, 5 курс). Использование подкастов в процессе обучения учащихся лексике на уроках немецкого языка в старших классах. Научный руководитель – доцент, канд. пед. наук А.А. Сибгатуллина.

2 место. **Шигабиева А.И.** (отделение иностранных языков, 4 курс). Использование изображений сказочных героев на уроках иностранного языка в младших классах. Научный руководитель – доцент, канд. пед. наук А.А. Сибгатуллина.

3 место. **Александрова М.А.** (отделение психологии и педагогики, 2 курс). Влияние модальности восприятия на результативность овладения иностранным языком студентами неязыковых профилей обучения. Научный руководитель – доцент, канд. пед. наук В.М. Панфилова.

Секция: Лингводидактические основы обучения немецкому языку

1 место. **Каримова Р.Ф.** (отделение иностранных языков, 5 курс). Обучение грамматике обучающихся 9-х классов с использованием современных информационных технологий. Научный руководитель – доцент, канд. пед. наук В.М. Панфилова.

2 место. **Сергеева А.О.** (отделение иностранных языков, 5 курс). Формирование основ смыслового чтения в процессе работы учащихся с текстом на уроках немецкого языка на ступени основного общего образования (в контексте требований новых ФГОС ООО). Научный руководитель – доцент, канд. пед. наук А.А. Сибгатулина.

3 место. **Андреева Ю.А.** (отделение психологии и педагогики, 2 курс). Диагностика мотивации изучения иностранных языков студентами младших курсов неязыковых профилей обучения. Научный руководитель – доцент, канд. пед. наук В.М. Панфилова.

Секция: Теоретические и практические вопросы перевода немецкоязычного текста

1 место. **Выборнова Яна Александровна** (отделение иностранных языков, 3 курс).

2 место. **Набиуллина Эльвина Разимовна.** (отделение иностранных языков, 3 курс).

3 место. **Адутова Элиза Фанисовна** (отделение иностранных языков, 3 курс).

Секция: Актуальные проблемы перевода с немецкого языка на русский

1 место. **Корнеева Дарья Валентиновна** (отделение иностранных языков, 3 курс).

2 место. **Загирова Лиана Анасовна** (отделение иностранных языков, 4 курс).

3 место. **Никонорова Милана Ильдаровна** (отделение иностранных языков, 3 курс).

Вневузовские конкурсы

Выборнова Я.А. VII Международный конкурс научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения».

VII Международный конкурс научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения», 22 марта 2023 г.

Газитуллина Р.Р., Ивакина А.М., Насырова А.А., Сергеева А.О., Шамсутдинова Я.Р., Шигабиева А.И. Всероссийский конкурс научно-исследовательских проектов "От идеи к инновации". Мордовский государственный педагогический университет им. М.Е.Евсевьева, г. Саранск, 30 мая 2023 г.

Конкурсы научных работ студентов, Международные олимпиады

3 студента - Диплом призёра. Международная олимпиада по методике преподавания иностранных языков для студентов и магистрантов учреждений высшего образования. Министерство образования республики Беларусь, УО "Минский государственный лингвистический университет", г. Минск, 22 мая 2023 год.

Студенческие научные и научно-технические конференции и т.д.

Вневузовские мероприятия

Международные конференции

Богоутдинова Р.Х., XXX Международная конференция студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов». Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова, г. Москва, 10-21 апреля 2023 г., наличие публикации

Камышова В.А., XVII Международная научно-практическая электронная конференция «Язык. Образование. Культура», посвященной 88-летию КГМУ и Году педагога и наставника. Курский государственный медицинский университет (Кафедра иностранных языков), г. Курск, 23 мая 2023 г. наличие публикации

Всероссийские конференции

Богоутдинова Р.Х., IX Всероссийская научно-практическая конференция студентов, аспирантов и ученых «Наука и молодежь». Иркутский государственный университет путей и сообщения, г. Иркутск, 17-19 мая 2023

Научные публикации, изданные за рубежом

Шигабиева А.И. Использование изображений сказочных героев на уроке иностранного языка / Шигабиева А.И. // Актуальные проблемы антропоцентрической лингвистики: Материалы республиканской научной-практической конференции "Актуальные проблемы антропоцентрической лингвистики". – Фергана: ФГУ, 2023. – С.181-184.
https://kpfu.ru/staff_files/F322426760/1_Iskandarova_Sh_1_kitob.pdf

Научные публикации, изданные в России

1 **Адеева А.Х.** Сравнительный анализ лингвистического наполнения концепт «цвет» в немецкой и русской лингвокультурах: переводческий аспект / Адеева А.Х. // Вопросы филологии и переводоведения в контексте межкультурной коммуникации: Материалы XXXIV Международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы иноязычной филологии, межкультурной коммуникации и лингводидактики», посвященной 175-летию И.Я. Яковлева (20-21 апреля 2023 г., г. Чебоксары); отв. ред. Н.В. Кормилина, Н.Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос.пед.ун-т, 2023. – 494 с. – С.142-147.

2 **Ганиева Р.Б.** Страх как объединяющий лейтмотив новеллы Стефана Цвейга «Страх» и рассказа Антона Чехова «Агафья» / Ганиева Р.Б. // Студенческий вестник. – 2023. – №14(253), Часть №1. – С.23-25.

3 **Гарипова И.И.,** Сибгатуллина А.А. Лексические средства выражения экспрессивности в романе Вольфганга Хэрндорфа «Чик» / Гарипова И.И., Сибгатуллина А.А. // Художественное произведение в современной культуре: творчество – исполнительство – гуманитарное знание: Материалы V Международной научно-практической конференции кафедры иностранных языков ЮУрГИИ им. П.И. Чайковского "Актуальные проблемы современного языкознания и методики преподавания иностранных языков" (14 апреля 2023 г., г. Челябинск); сост. С.С. Наседкина; общ. ред. Е.А. Куштым. – Челябинск: ГБОУ ВО «ЮУрГИИ им. П.И. Чайковского», 2023. – С.177-180.

4 **Загирова Л.А.** Особенности национального юмора как лингвокультурологическая проблема / Загирова Л.А. // Матрица научного познания. – 2023. – №3-2/23. – С.186-190.

5 **Ибрагимова Н.М.** Трудности перевода немецких и русских пословиц и поговорок / Ибрагимова Н.М. // Моя профессиональная карьера. – 2023. – Т. 1, № 44. – С.79-84.

6 **Ивакина А.М.,** Сибгатуллина А.А. Использование интерактивных онлайн-сервисов и платформ на уроке немецкого языка (на примере текстов сказок братьев Grimm) / Ивакина А.М., Сибгатуллина А.А. // Художественное произведение в современной культуре: творчество – исполнительство – гуманитарное знание: Материалы V Международной научно-практической конференции кафедры иностранных языков ЮУрГИИ им. П.И. Чайковского "Актуальные проблемы современного языкознания и методики преподавания иностранных языков" (14 апреля 2023 г., г. Челябинск); сост. С.С. Наседкина; общ. ред. Е.А. Куштым. – Челябинск: ГБОУ ВО «ЮУрГИИ им. П.И. Чайковского», 2023. – С.195-198.

7 **Исаева Д.В.** Индивидуальный стиль автора как переводческая проблема (на материале романа Б. Шлинка «Чтец») / Исаева Д.В. // Вопросы филологии и переводоведения в контексте межкультурной коммуникации: Материалы XXXIV Международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы иноязычной филологии, межкультурной коммуникации и лингводидактики», посвященной 175-летию И.Я. Яковлева (20-21 апреля 2023 г., г. Чебоксары); отв. ред. Н.В. Кормилина, Н.Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос.пед.ун-т, 2023. – 494 с. – С.329-333.

8 **Камышова В.А.** "Ложные друзья переводчиков" в современных исследованиях / Камышова В.А. // Научный лидер. – Тюмень: Международный издательский дом «ВОРЛДСАЙПАБЛ», 2023. – №2(100). – С.45-48.

9 **Камышова В.А.** Функционирование "Ложных друзей переводчика" в немецкоязычных текстах публицистического стиля / Камышова В.А. // Научный лидер. – Тюмень: Международный издательский дом «ВОРЛДСАЙПАБЛ», 2023. – №9(107). – С.12-15.

10 **Кашапова Р.В.,** Марданшина Э.Д. Стереотип как ассоциативное словесное представление о языковой картине мира / Кашапова Р.В., Марданшина Э.Д. // Концептуальные пути развития гуманитарных и социальных наук: Материалы XV Международной научно-практической конференции (25 января 2023г., г. Москва) – Москва: Издательство НИЦ «Империум», 2023. – 113с. – С.46- 49.

- 11 **Мардеева А.И.** Роман Германа Гессе «Степной волк»: экспериментальность, символизм и влияние на культуру XX века / Мардеева А.И. // Студенческий форум. – 2023. – № 16(239). – С.14-17.
- 12 **Мишукова А.А.** Лексические трансформации как средство достижения эквивалентного перевода (на примере романа Э.М. Ремарка "Жизнь взаимы" в переводе Л. Черной) / Мишукова А.А. // Вестник науки. – №6(63), том 2. – С.625-631.
- 13 **Мишукова А.А.** Виды лексических трансформаций, применяемых при переводе немецкоязычного художественного текста / Мишукова А.А. // Материалы ССХП студенческой международной научно-практической конференции «Молодежный научный форум» (18 июня 2023 г., г. Москва). – Москва, 2023. – №21(221). – С.47-51.
- 14 **Набиуллина Э.Р.** "Ложные друзья переводчика" в современных немецкоязычных СМИ / Набиуллина Э.Р. // Вестник науки. – №6(63), том 2. – С.632-637.
- 15 **Набиуллина Э.Р.** Медийный дискурс как сфера функционирования «ложных друзей переводчика» / Набиуллина Э.Р. // Материалы ССХП студенческой международной научно-практической конференции «Молодежный научный форум» (18 июня 2023 г., г. Москва). – Москва, 2023. – №21(221). – С.51-54.
- 16 **Нагдалиева Т.М.** Роль Гете в развитии литературы Германии / Нагдалиева Т.М. // Научный лидер. – Тюмень: Международный издательский дом «Ворлдсэйпэбл», 2023. – № 16 (144). – С.19-21.
- 17 **Низамов И.И.** Автобиографические элементы в произведении Франца Кафки «Превращение» / Низамов И.И. // Студенческий вестник. – Москва: Интернаука, 2023. – № 15(254), Часть 1. – С.30-31.
- 18 **Нуруллин А.Д.** Использование ассоциативных сетей для запоминания иностранных слов /Нуруллин А.Д. // Молодежная наука - первый шаг в науку большую: Материалы III Международной научно-практической конференции (26 января 2023 г., г. Петрозаводск). – Петрозаводск: Международный центр научного партнерства «Новая Наука», 2023. – С.150-154.
- 19 **Петров Ю.А.** Сравнительный анализ «взаимовыгодной» дружбы И.В. фон Гёте и Ф. Шиллера / Петров Ю.А. // Культурология, филология, искусствоведение: актуальные проблемы современной науки: Материалы LXX Международной научно-практической конференции (10 мая 2023 г., г. Новосибирск). – Новосибирск: СибАК, 2023. – № 5(59). – С.28-32.
- 20 **Саттарова И.В.** Особенности немецкой литературы эпохи реализма / Саттарова И.В. // Студенческий вестник. – Москва: Интернаука, 2023. – № 16(255), Часть 2. – С.11-13.
- 21 **Сергеева А.О.** Сравнительно-сопоставительный анализ оригинала и переводов романа Генриха Бёлля «Глазами клоуна» / Сергеева А.О. // Вопросы филологии и переводоведения в контексте межкультурной коммуникации: Материалы XXXIV Международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы иноязычной филологии, межкультурной коммуникации и лингводидактики», посвященной 175-летию И.Я. Яковлева (20-21 апреля 2023 г., г. Чебоксары); отв. ред. Н.В. Кормилина, Н.Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос.пед.ун-т, 2023. – 494 с. – С.386-391.
- 22 **Шамсутдинова Я.Р.** Дотекстовая работа как способ обучения смысловому чтению культурно-ориентированных текстов / Шамсутдинова Я.Р. // Научное сообщество студентов. Междисциплинарные исследования: Материалы CLVI Международной студенческой научно-практической конференции (9 января 2023 г., г. Новосибирск). – Новосибирск, 2023. – №1(155). – С.68-73.
- 23 **Шамсутдинова Я.Р.** Отражение аспектов культуры в школьных учебниках по немецкому языку / Шамсутдинова Я.Р. // Концептуальные пути развития гуманитарных и социальных наук: сборник материалов XV-ой международной очно-заочной научно-практической конференции, 25 января, 2023. – Москва: Издательство НИЦ «Империя», 2023. – 113с. – С. 68-73

Омуткулова К.У. Роль заимствований в процессе обучения иностранному языку / Омуткулова К.У. // Вопросы современной филологии и теории обучения иностранным языкам: сборник тезисов II Всероссийской с международным участием научной студенческой конференции; под общ. ред. профессора И. И. Саламатиной; Государственный социально-гуманитарный университет. – Коломна: ГСГУ, 2023. – С.76-80

II. Дополнительная информация:

Грант:

1. Трофимова Л.В., Алгарыш

2.1. Перечень конференций (название, сроки), проведенных Вашим подразделением на базе университета в отчетном году.

VI МНПК "Современные проблемы филологии и методики преподавания языков: вопросы теории и практики ", 22.10.2022 г., г. Елабуга, ЕИ КФУ.

2.2. Участие сотрудников Института в конференциях международных, всероссийских, прочих, по форме:

1. Барова А.Г., Бородина Т.Ф., Панфилова В.М., Сибгатуллина А.А., Трофимова Л.В., Шастина Е.М. Итоговая научно-практическая конференция преподавателей КФУ «Актуальные проблемы филологии и методики преподавания языков. 26.01.2023 г. Елабуга, ЕИ КФУ.
2. Барова А.Г. Всероссийская научно-практическая конференция «Педагогические проблемы в образовании: теория и практика» посвящается 200-летию со дня рождения К.Д. Ушинского, Димитровград - доклад: Киносеминар как средство формирования функциональной грамотности (13.04.2023)
3. Барова А.Г.
4. Бородина Т.Ф. III Международный научно-педагогический форум «Россия и Германия: теоретические и практические достижения в иноязычном образовании» 9-10.03.2023, Санкт-Петербург (СЕКЦИЯ «Тенденции и перспективы профессионально ориентированной подготовки обучающихся») - доклад: Формирование готовности будущего учителя иностранных языков к развитию креативного мышления обучающихся
5. Барова А.Г., Бородина Т.Ф., Панфилова В.М., Сибгатуллина А.А., Трофимова Л.В., Шастина Е.М. VI Международная научно-практическая конференция "Современные проблемы филологии и методики преподавания языков: вопросы теории и практики 22.10.2022. Елабуга.
6. Панфилова В.М., III Международный научно-педагогический форум «Россия и Германия: теоретические и практические достижения в иноязычном образовании» 9-10.03.2023, Санкт-Петербург (СЕКЦИЯ «Тенденции и перспективы профессионально ориентированной подготовки обучающихся») - доклад: Формирование иноязычной коммуникативной компетентности студентов неязыковых специальностей.
7. Шастина Е.М. Региональный научно-практический семинар Муниципальный семинар "Особенности организации и приоритетные направления деятельности по повышению качества читательской грамотности школьников" Елабуга СОШ № 2 14.03.2023 - 14.03.2023, доклад: Читательская грамотность как результат образования Международная научно-практическая конференция VII международная научно-практическая конференция "Переводческий дискурс: междисциплинарный подход Симферополь Институт филологии КФУ им. В.И 27.04.2023 - 28.04.2023, доклад: По следам переводов произведений Элиаса Канетти на русский язык +РИНЦ статья
8. Шастина Е.М. Международная научно-практическая конференция VII международная научно-практическая конференция "Переводческий дискурс: междисциплинарный подход Симферополь Институт филологии КФУ им. В.И 27.04.2023 - 28.04.2023, доклад: По следам переводов произведений Элиаса Канетти на русский язык +РИНЦ статья
9. Трофимова Л.В., III Международный научно-педагогический форум «Россия и Германия: теоретические и практические достижения в иноязычном образовании» 9-10.03.2023, Санкт-Петербург (СЕКЦИЯ «Тенденции и перспективы профессионально ориентированной подготовки обучающихся») - доклад: Формирование дискурсивной иноязычной компетенции у студентов (10.03.2023)
10. Сибгатуллина А.А., III Международный научно-педагогический форум «Россия и Германия: теоретические и практические достижения в иноязычном образовании» 9-10.03.2023, Санкт-Петербург (СЕКЦИЯ «Тенденции и перспективы профессионально ориентированной подготовки обучающихся») - доклад: Студенческий научный кружок как форма формирования лингвокультурологической компетенции студентов (10.03.2023)
11. Панфилова В.М., IX Международный форум по педагогическому образованию Качество педагогического образования в условиях современных вызовов (Казань, 24.05-26.05), доклад: Конструирование школьных антибуллинг-программ: от диагностики к модификации

3.Список публикаций сотрудников структурного подразделения (с полным библиографическим описанием), по разделам:

3.3 Учебники и учебные пособия* (а также, переиздания учебников):

- с другими грифами.

1. Сибгатуллина А.А. Deutschland entdecken - Deutsch unterrichten (пособие по лингвострановедению Германии): учебно-методич. пособие для студентов отделения иностранных языков / А.А.Сибгатуллина. – Елабуга: «АБАК», 2023. – 68 с.

2. Трофимова Л.В. Die Geschichte der deutschen Literatur: учебно-методич. пособие для студентов отделения иностранных языков / Л.В. Трофимова. – Елабуга: Центр оперативной печати «Абак», 2022. – 50 с.

3.4. Статьи, опубликованные сотрудниками Вашего подразделения (в т.ч. в сборниках научных трудов, указанных в п.3.2):

3.4.1.– в изданиях, включенных в базу цитирования:

1. Бородина Т.Ф. Креативное самовыражение в виде создания текста в процессе обучения иностранному языку // уральский научный вестник. - 2023. - №3. - С. 11-16. eLIBRARY ID: 50370871 <https://elibrary.ru/item.asp?id=50370871>

2. Панфилов А.Н., Панфилова В.М. Влияние аутентичности на проявления рискованного поведения подростков // Обществознание и социальная психология. - Выпуск No8-1 (52) 2023.- С. 888-895

3. Ивакина А.М., Сибгатуллина А.А. Использование интерактивных онлайн-сервисов и платформ на уроке немецкого языка (на примере текстов сказок братьев Гримм) // Художественное произведение в современной культуре: творчество – исполнительство – гуманитарное знание : сборник статей и материалов / сост. С.С. Наседкина ; общ. ред. Е.А. Куштым. – Челябинск : ГБОУ ВО «ЮУрГИИ им. П.И. Чайковского», 2023. – с.195-198. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=54130778>

4. Кобцова А.А., Сибгатуллина А.А. Использование приёмов критического мышления при работе с текстом на уроке иностранного языка // Педагогические проблемы в образовании: теория и практика. Сборник материалов всероссийской науч.-практ. конф. (г. Димитровград, 13 апреля 2023 г.). В 2-х частях. Часть 1 / Под ред. канд. пед. наук С.В. Игдыровой, канд. фил. наук М.К. Кузьминой, Р.Р. Мукминова. – Димитровград : ДИТИ НИЯУ МИФИ, 2023. – с.117-121 - <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=54180844>

5. Гарипова И.И., Сибгатуллина А.А. Лексические средства выражения экспрессивности в романе Вольфганга Хэрндорфа «Чик» // Художественное произведение в современной культуре: творчество – исполнительство – гуманитарное знание : сборник статей и материалов / сост. С.С. Наседкина ; общ. ред. Е.А. Куштым. – Челябинск : ГБОУ ВО «ЮУрГИИ им. П.И. Чайковского», 2023. – с.177-180 eLIBRARY ID: 54130773 <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=54130773>

6. Трофимова Л.В. Материнско-дочерние линии повествования (на материале произведения Э.Райхарт «Тени февраля») // Наука и общество на пути к модернизации: современные взгляды, новые горизонты: материалы III Всероссийской научно-практической конференции.- Ростов-на-Дону, 2023.- С.93-95.- <https://elibrary.ru/item.asp?id=50352175>

7. Шастина Е.М. По следам переводов произведений Элиаса Канетти на русский язык // Переводческий дискурс: междисциплинарный подход: материалы международной конференции. Симферополь: Крымский федеральный университет им. Н.В. Вернадского материалы VII международной конференции. Симферополь, 27-28 апреля 2023 /гл. ред. М.В. Норец. - Симферополь: ИТ "АРИАЛ", 2023. - С.392-398 (428 с.) ISBN 978-5-907656-91-8 <https://elibrary.ru/item.asp?id=53324457>

1. Трофимова Л.В. Значение символики в произведении Б. Фришмут «Время читать Чехова» // Современная лингвистика: от теории к практике: III Казанский международный лингвистический саммит (Казань, 14–19 ноября 2022 г.): тр. и матер.: в 3 т. / под общ. ред. И.Э. Ярмакеева, Ф.Х. Тарасовой. – Казань: Издательство Казанского университета, 2023. – Т. 2. – С.186-188.

2. Шастина Е.М. «Лингвистическое изобретательство» Петера Хадке // Современная лингвистика: от теории к практике: III Казанский международный лингвистический саммит (Казань, 14–19 ноября 2022 г.): тр. и матер.: в 3 т. / под общ. ред. И.Э. Ярмакеева, Ф.Х. Тарасовой. – Казань: Издательство Казанского университета, 2023. – Т. 2. – С. 224-229 (532 с.) <https://cloud.mail.ru/public/YkWB/F51aByZXb>

3.4.2. – в российских изданиях, рекомендованных ВАК

1. Сибгатуллина А.А. Студенческий научный кружок как форма организации научноисследовательской деятельности студентов // Педагогический журнал (ВАК). - 2023. - №1 - с.516-526 - <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=53825135>

2. Трофимова Л.В. Роль хронотопа как сюжетобразующего компонента в художественном произведении // Вестник филологических наук.2023. Том 3. №1. С. 84-88.- <https://elibrary.ru/item.asp?id=50241817>

3. Шастина Е. М. Литературная кинематографичность как нарративная стратегия в художественном тексте (на материале заметок Э. Канетти «Голоса Марракеша») / Е. М. Шастина, Ю. К. Казакова // Научный диалог. — 2023. — Т. 12. — № 3. — С. 305—322. — DOI: 10.24224/2227-1295-2023-12-3-305-322.

Shastina, E. M., Kazakova, Yu. K. (2023). Literary Cinematography as a Narrative Strategy in a Fiction Text (E. Canetti “Voices of Marrakech”). Nauchnyi dialog, 12 (3): 305-322. DOI: 10.24224/2227-1295-2023-12-3-305-322. (In Russ.) <https://elibrary.ru/item.asp?id=52082596>

4. Шастина Е.М. Поэзия как преодоление смерти в эссеистике Ф. Верфеля и Э. Канетти / Е.М. Шастина, Н.Э. Сейбель //Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2023. № 4. С.1067-1071. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=50757550> DOI: 10.30853/phil20230172

Российские монографии

5. МЕЖДУНАРОДНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Показатель	Выполнение	Примечания
Организация международных конференций (семинаров, круглых столов и др. научных мероприятий)	2	МНПК-2023- Панфилова В.М. Семинар - Сибгатуллина А.А
Участие ППС, аспирантов и студентов в международных научных мероприятиях - в нашей стране - за рубежом	2-3 6	Зав. кафедрой
Стажировки за рубежом		
Преподавательская деятельность профессоров и доцентов за рубежом		
Публикации в зарубежных научных изданиях	6 Скопус	Зав. кафедрой
Участие в международных научных и образовательных программах (название, количество чел.)		
Количество международных грантов на поддержку научной, образовательной и другой деятельности		
Другие показатели		

Публикации в зарубежных научных изданиях

6. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ НАУЧНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Показатель	Выполнение	Примечания
Количество изданий, размещенных в электронной библиотеке (на сервере ЕИ)	5	ППС кафедры
Количество новых изданий, планируемых к размещению в электронной библиотеке ЕИ	2	ППС кафедры

Количество мультимедийных учебно-методических комплексов, планируемых к использованию	2	ППС кафедры
Количество вновь разрабатываемых мультимедийных учебно-методических комплексов		
Количество обучающих и тестирующих комплексов, приобретенных и размещенных на CD или в компьютерных классах факультета, планируемых к использованию в учебном процессе		
Количество обучающих и тестирующих комплексов, планируемых к приобретению и размещению на CD или в компьютерных классах факультета для использования в учебном процессе		
Количество планируемых поступлений в библиотеку ЕИ по дисциплинам кафедры	3	Зав. кафедрой
Другие показатели		

ЭОР, размещенные на сайте ЕИ КФУ

1 Барова А.Г.	<p>1. "Современный иностранный язык (немецкий язык)" https://edu.kpfu.ru/enrol/index.php?id=4071</p> <p>2. "Практика устной и письменной речи (немецкий язык)" https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=3930</p> <p>3. "Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)" https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=3929</p> <p>4. "Практика устной и письменной речи немецкого языка" https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=3168</p>
2 Бородина Т.Ф.	<p>1. Практическая фонетика немецкого языка https://edu.kpfu.ru/enrol/index.php?id=3276</p> <p>2. "Практика устной и письменной речи немецкого языка" https://edu.kpfu.ru/enrol/index.php?id=3873</p> <p>3. "Практическая грамматика немецкого языка" https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=3875</p> <p>4. "Профессионально ориентированный перевод" https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=3872</p> <p>5. "Практическая грамматика немецкого языка" https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=4075</p>
3 Панфилова В.М.	<p>1. Иностранный язык. - https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=3170</p> <p>2. "Иностранный язык в профессиональной сфере (немецкий язык)- https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=3172"</p>
4 Сибгатуллина А.А.	<p>1. Лингвострановедение https://edu.kpfu.ru/enrol/index.php?id=3160 ЭОР</p> <p>2. "Практика устной и письменной речи немецкого языка" https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=4169</p> <p>3. Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык) https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=4176</p> <p>4. Практика устной и письменной речи немецкого языка для студентов 1 курса направления «педагогическое образование» https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=4257</p> <p>5. "Коммуникативный курс немецкого языка" https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=4073</p>
5 Шастина Е.М.	<p>1. Теоретические основы мультилингвального образования</p>

	https://edu.kpfu.ru/enrol/index.php?id=2669 2. "Теоретические основы мультилингвального образования" https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=3831 3. "Формирование читательской грамотности" https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=3880 4. "Практика перевода (немецкий язык)" https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=3877 5. "Язык средств массовой информации" https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=3881 6. "Интерпретация текста" https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=3927 7. Практическая грамматика немецкого языка https://edu.kpfu.ru/enrol/index.php?id=3247
6 Трофимова Л.В.	1. Зарубежная литература и литература стран изучаемого языка https://edu.kpfu.ru/enrol/index.php?id=2636 2. История и литература страны изучаемого языка (немецкий язык) https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=2627 3. Практическая грамматика немецкого языка https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=2447 4. "Практика устной и письменной речи немецкого языка" https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=4074 5. "Практическая грамматика немецкого языка" https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=4072 6. "Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)" https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=3929 7. "Практика устной и письменной речи немецкого языка" https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=3168 8. "Коммуникативный курс немецкого языка" https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=4073 9. Практика устной и письменной речи немецкого языка для студентов 1 курса направления «педагогическое образование» https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=4257

7. ИННОВАЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Показатель	Выполнение	Примечания
Кол-во ППС и студентов, участвующих в хоздоговорной тематике и грантов, чел.	2	Бородина Т.Ф. Трофимова Л.В.
Количество конференций различного уровня по инновационной тематике, шт.	1	Зав. кафедрой
Кол-во публикаций по инновационной тематике, шт.	3	Зав. кафедрой
Другие показатели		

8. ПРОФОРИЕНТАЦИОННАЯ И МАРКЕТИНГОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Показатель	Выполнение	Примечания
Количество договоров о сотрудничестве с общеобразовательными учреждениями, с учреждениями среднего профессионального образования	1	Сибгатуллина А.А.,
Количество штатных сотрудников ППС кафедры, работающих в вышеназванных		

учреждениях		
Количество учебно-методических пособий для абитуриентов (название)		
Другие показатели		

9. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО РАЗВИТИЮ, МОДЕРНИЗАЦИИ И УКРЕПЛЕНИЮ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ

Показатель	Выполнение	Примечания
Ремонт, переоборудование кабинета/лаборатории		
Создание и оснащение нового учебно-методического кабинета/ лаборатории (наименование)		
Модернизация оборудования кафедры		
Другие показатели		

10. ВЫВОДЫ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Выводы

1. Признать работу кафедры удовлетворительной.
2. Активизировать работу по созданию ЦОРов.
3. Улучшить методическое обеспечение процесса преподавания немецкого языка.
4. Активизировать профориентационную деятельность.
5. Повысить публикационную активность ППС и студентов по профилю кафедры.
6. Активизировать работу по участию в грантах.
7. Продолжать работу, направленную на популяризацию немецкого языка в ЕИ КФУ.

Отчет рассмотрен и утвержден на заседании кафедры 5 июля 2023 г. протокол № 11

Зав. кафедрой



В.М. Панфилова